



Rzeczpospolita Polska

**ŚWIADECTWO SANITARNE DLA JAJ WYLĘGOWYCH LUB PISKŁĄT JEDNODNIOWYCH EKSPORTOWANYCH Z  
POLSKI DO STANÓW ZJEDNOCZONYCH**

**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR HATCHING EGGS OR DAY-OLD CHICKS  
EXPORTED FROM POLAND TO THE UNITED STATES**

**CZĘŚĆ I : INFORMACJE HANDLOWE/ PART I : COMMERCIAL INFORMATION**

**A) Opis wysyłki/ Description of shipment**

1. Nazwa i adres nadawcy/ Name and address of consignor :	3.1 Nr certyfikatu/ Certificate N° :
	3.2 Nr pozwolenia na import/ Import permit number :
2. Nazwa i adres odbiorcy/ Name and address of consignee :	4. Właściwy organ/ Competent authority : <b>POLSKIE SŁUŻBY WETERYNARYJNE/ POLISH VETERINARY AUTHORITY</b>
	5. Jednostka certyfikująca/ Certifying body : <b>POLSKIE SŁUŻBY WETERYNARYJNE / POLISH VETERINARY AUTHORITY</b>
6. Kraj pochodzenia / Country of origin (ISO Code) : <b>POLSKA (PL)</b>	7. Kraj dostawy / Country of destination (ISO Code) : <b>STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / USA (US)</b>
8. Data i miejsce wysyłki / Date and place of dispatch :	9. Miejsce dostawy / Place of destination :

10. Identyfikacja środka transportu / Identification of the means of transport :  
lot / flight :

**B) Identyfikacja towaru / Identification of the commodity**

11. Nazwa, adres i numer rejestracyjny zakładu źródłowego / Name, address and approval number of the farm of origin (Flock detail) :			
12. Rodzaj eksportowanego towaru / Exported commodity :			
13. Rodzaj opakowań i ilość zapakowanych jednostek / Number of units packed :			
14. Identyfikacja towaru / Identification of commodity :			
Gatunek / Specie(s)	Rasa / Breed	Numer identyfikacyjny / Identification number	Ilość / Quantity

**CZĘŚĆ II : INFORMACJE SANITARNE / PART II : SANITARY INFORMATION**

Niżej podpisany Urzędowy Lekarz Weterynarii, zaświadcza, że towar opisany w niniejszym certyfikacie sanitarnym spełnia wszystkie następujące wymogi sanitarne / *The undersigned official veterinarian certifies that the commodity described above by the present sanitary certificate satisfies all the following sanitary requirements :*

**II.1 a) Po przeprowadzonej kontroli, potwierdzono, że stado lub stada źródłowe są wolne od objawów chorób zakaźnych drobiu.** / *The flock or flocks of origin were found upon inspection to be free from evidence of communicable diseases of poultry.*

**II.1 b) Nie wystąpił żaden przypadek choroby Newcastle w stadach źródłowych ani w stadach sąsiednich w ciągu 90 dni bezpośrednio poprzedzających transport piskląt jednodniowych lub jaj wylęgowych z tej strefy. I, jeśli jest to możliwe do określenia, stada te nie były narażone na tę jednostkę chorobową w ciągu okresu 90 dni.** / *No exotic Newcastle disease has occurred on the premises of origin or on adjoining premises during the 90 days immediately preceding the date of movement of the day old chicks or hatching eggs from such region; and as far as it has been possible to determine, such flock(s) were not exposed to such disease during the preceding 90 days.*

**II.2 Dla piskląt jednodniowych** / *For day old chicks :*

**II.2.1 W ciągu 90 dni poprzedzających eksport, eksportowane pisklęta** / *During the 90 days preceding export, the animals to be exported were :*

- **nie były narażone na wysoko patogenną ptasią grypę lub na chorobę Newcastle (paramyksowirus ptasi-1);** / *not exposed to highly pathogenic avian influenza (HPAI) or Newcastle disease (avian paramyxovirus-1);*
- **nie znajdowały się w kraju, regionie lub strefie, gdzie została wykryta choroba Newcastle lub wysoko patogenna ptasia grypa w komercyjnych stadach drobiu;** / *not in any country, region or zone established because of the detection of Newcastle disease or HPAI in commercial poultry ;*
- **zostały poddane kontroli w źródłowych budynkach hodowlanych przed wysyłką eksportową i stwierdzono, że są klinicznie wolne od zakaźnych chorób drobiu.** / *inspected on the premises of origin prior to movement for export and were found to be clinically free of signs of communicable diseases of poultry.*

**II.2.2 Wysyłana partia nie przekraczała stref zakażonych chorobą Newcastle lub wysoko patogenną ptasią grypą:** / *The shipment did not travel through areas affected with Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza (HPAI):*

**Stado nie pochodziło lub nie przekraczało żadnej strefy położonej na terenie Unii Europejskiej handlu drobiu zdefiniowanej przez APHIS <sup>(1)</sup>, która podlegała restrykcjom z powodu wystąpienia ognisk choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy w drobiu komercyjnym przez następujący okres, biorąc pod uwagę najdłuższy okres: 1) aż do momentu, kiedy wszelkie restrykcje zostały zniesione przez uprawnione organy krajowe; lub 2) w ciągu 90 dni po usunięciu ptaków ze wszystkich zakażonych ferm oraz myciu i dezynfekcji ostatnich zakażonych budynków w strefie <sup>(2)</sup>.** / *The consignment did not originate from, or travel through, any zones within the APHIS-defined EU Poultry Trade Region <sup>(1)</sup> that were restricted for outbreaks of Newcastle disease or HPAI in commercial poultry for the following period of time, whichever is later: 1) until the restrictions were lifted by the national competent authority; or 2) 90 days after depopulation of all affected premises, followed by cleaning and disinfection of the last affected premises, in that zone. <sup>(2)</sup>*

**II.3. Dla jaj wylęgowych:** / *For hatching eggs :*

**albo / Either : \***

- II.3.1 Stado nie pochodziło lub nie przekraczało żadnej strefy położonej na terenie Unii Europejskiej handlu drobiu zdefiniowanej przez APHIS <sup>(1)</sup>, która podlegała restrykcjom z powodu wystąpienia ognisk choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy w drobiu komercyjnym przez następujący okres, biorąc pod uwagę najdłuższy okres: 1) aż do momentu, kiedy wszelkie restrykcje zostały zniesione przez uprawnione organy krajowe; lub 2) w ciągu 90 dni po usunięciu ptaków ze wszystkich zakażonych ferm oraz myciu i dezynfekcji ostatnich zakażonych budynków w strefie <sup>(2)</sup>.** / *The consignment did not originate from, or travel through, any zones within the APHIS-defined EU Poultry Trade Region <sup>(1)</sup> that were restricted for outbreaks of Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza (HPAI) in commercial poultry for the following period of time, whichever is later: 1) until the restrictions were lifted by the national competent authority; or 2) 90 days after depopulation of all affected premises, followed by cleaning and disinfection of the last affected premises, in that zone. <sup>(2)</sup>*

**albo / Or**

- II.3.2 Stado nie pochodziło, ale przekraczało pod oficjalną kontrolą (plomba) strefy poddane restrykcjom z powodu wystąpienia ognisk choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy w drobiu komercyjnym przez następujący okres, biorąc pod uwagę najdłuższy okres: 1) aż do momentu, kiedy wszelkie restrykcje zostały zniesione przez uprawnione organy krajowe; lub 2) w ciągu 90 dni po usunięciu ptaków ze wszystkich zakażonych ferm oraz myciu i dezynfekcji ostatnich zakażonych budynków w strefie. <sup>(1)</sup><sup>(3)</sup>** / *The consignment did not originate from, but did travel under official seal through, zones that were restricted for outbreaks of Newcastle disease or HPAI in commercial poultry for the following period of time, whichever is later: 1) until the restrictions were lifted by the national competent*

authority; or 2) 90 days after depopulation of all affected premises, followed by cleaning and disinfection of the last affected premises, in that zone. <sup>(1)(3)</sup>

Nr pieczęci: / Seals numbers : \_\_\_\_\_

- II.4 Przynajmniej 5% lub minimum 150 ptaków ze stada źródłowego/stad źródłowych poddanych zostało badaniu w kierunku syndromu spadku nieśności (EDS 76 lub adenowirus 127) i uzyskało wynik ujemny / At least 5% or a minimum of 150 poultry from the flock or flocks of origin were negative for egg drop syndrome (EDS 76 or adenovirus 127).**
- II.5 Ptaki lub stada, od których pochodzą jaja wylęgowe poddane zostały badaniu w kierunku Salmonelli Enteritidis (SE) w ciągu 30 dni w próbach środowiskowych i nie ma żadnych oznak ani też informacji o obecności SE w tychże stadach. / The flock or flocks of origin was (were) tested negative for Salmonella enteritidis (SE) within 30 days by environmental culture and there is no evidence or knowledge of SE present in these flocks.**
- II.6 Stado źródłowe/stada źródłowe poddane zostało/zostały badaniu w kierunku ptasich metapneumowirusów (TRT, lub syndrom dużej głowy) w ciągu 90 dni poprzedzających eksport i uzyskano wyniki ujemne. Przynajmniej 30 ptaków na budynek zostało poddanych badaniu metodą RT-PCR, metodą Elisa lub badaniu serologicznemu. / The donor flock(s) have been tested with negative results for Avian Metapneumovirus (also known as TRT, or Swollen Head Syndrome) within 90 days prior to export. At least 30 birds per house have been tested by RT-PCR, ELISA or serology.**
- II.7  \* Stado źródłowe/stada źródłowe zostało/zostały zaszczepione przeciwko ptasim metapneumowirusom (TRT, lub syndromowi dużej głowy). / The donor flock(s) have been vaccinated against Avian Metapneumovirus (TRT, or Swollen Head Syndrome).**
- Lub / Or**
- \* Stado źródłowe/stada źródłowe nie zostało/zostały zaszczepione przeciwko ptasim metapneumowirusom (lub syndromowi dużej głowy). / The donor flock(s) have not been vaccinated against Avian Metapneumovirus (or swollen head syndrome).**
- II.8 Wszystkie jaja wylęgowe eksportowane do USA zostały poddane myciu i dezynfekcji przy użyciu metody uznawanej przez Światową Organizację Zdrowia Zwierząt oraz zostały zapakowane do nowych lub odpowiednio umytych i zdezynfekowanych pojemników. / All hatching eggs for export to the United States have been cleaned and sanitized by a method recognized by the World Organization for Animal Health (OIE) and have been packed in new or appropriately sanitized shipping containers.**
- II.9 Stada, z których pochodzą pisklęta lub jaja wylęgowe, nie zostały zaszczepione przeciwko żadnemu serotypowi ptasiej grypy H5 lub H7. / The flocks of origin for the birds or hatching eggs were not vaccinated against any H5 or H7 subtype avian influenza.**
- II.10 Stada, z których pochodzą jaja wylęgowe eksportowane do USA: / The flocks of origin from which the hatching eggs are derived for export to the United States:**
- Albo / Either : \***
- II.10.1 poddane zostały szczepieniu przeciwko chorobie Newcastle (paramyksowirus ptasi), co najmniej 21 dni przed datą eksportu, za pomocą szczepionek nie zawierających żadnego szczepu welogenicznego wirusa choroby Newcastle. / have been vaccinated against Newcastle disease (avian paramyxovirus) at least 21 days prior to export, using vaccines that do not contain any velogenic strains of Newcastle disease virus.**
- albo / Or**
- II.10.2 Nie zostały zaszczepione przeciwko chorobie Newcastle / have not been vaccinated against Newcastle disease.**

<b>CZĘŚĆ III : PODPIS / PART III : SIGNATURE</b>	
<b>III.1 Oficjalny statut osoby certyfikującej / Official position of the certifying officer :</b> <b>URZĘDOWY LEKARZ WETERYNARII / OFFICIAL VETERINARIAN</b>	<b>III.4 Pieczęć urzędowa / Official stamp :</b>
<b>III.2 Miejsce i data / Place and date :</b>	
<b>III.3 Nazwa (pieczęćka imienna) i podpis Urzędowego Lekarza Weterynarii / Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian :</b>	

<sup>1</sup> [https://www.aphis.usda.gov/aphis/ourfocus/animalhealth/animal-and-animal-product-import-information/import-live-animals/ct\\_exotic\\_newcastle\\_disease](https://www.aphis.usda.gov/aphis/ourfocus/animalhealth/animal-and-animal-product-import-information/import-live-animals/ct_exotic_newcastle_disease)

<sup>2</sup> Tylko punkt 1 znajduje zastosowanie, jeśli restrykcje dotyczą ogniska choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy u gołębi wyścigowych, w produkcji zagrodowej lub u dzikich ptaków / the first option applies if the restrictions had been placed for Newcastle disease or HPAI in racing pigeons, backyard flocks or wild birds.

**1** <sup>(3)</sup> **CZĘŚĆ IV: ZAŚWIADCZENIE DODATKOWE** w przypadku, gdy jaja wylęgowe przekraczały pod oficjalną kontrolą strefy poddane restrykcjom z powodu wystąpienia ognisk choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy w drobiu komercyjnym. / **ADDITIONAL CERTIFICATION (hatching eggs only) if the consignment did travel under official seal through zones that were restricted for outbreaks of Newcastle disease or HPAI :**

**Uwaga:** Jeżeli przesyłka przejeżdżała pod zabezpieczeniem urzędową pieczęcią przez strefy poddane restrykcjom z powodu wystąpienia ognisk choroby Newcastle lub wysoko patogennej ptasiej grypy, wypełniony zostanie blok podpisowy poniżej.

**Note:** if the consignment did travel under official seal through zones that were restricted for outbreaks of Newcastle disease or HPAI, the below signature block will be completed.

**Urzędowy Lekarz Weterynarii zaświadcza, że oficjalne plomby stad, których to dotyczy, były nienaruszone w momencie abordażu. / The undersigned official veterinarian certifies that seals for such shipments were intact at the time of embarkation.**

<b>IV.1 Oficjalny statut osoby certyfikującej / Official position of the certifying officer :</b> <b>URZĘDOWY LEKARZ WETERYNARII / OFFICIAL VETERINARIAN</b>	<b>IV.4 Pieczęć urzędowa / Official stamp :</b>
<b>IV.2 Miejsce i data / Place and date :</b>	
<b>IV.3 Nazwisko (pieczęćka imienna) i podpis Urzędowego Lekarza Weterynarii / Name (personal stamp) and signature of the official veterinarian :</b>	

\* Zaznacz odpowiednie pole lub pola / Pick as appropriate

**Potwierdzam wzajemną zgodność obu wersji językowych, polskiej i angielskiej, załączonego dokumentu. / I hereby certify mutual agreement of both language versions, Polish and English, of the enclosed document.**

**Numer Repertorium / Register number: 167/19**

**Oplata / Fee: 60.12 zł**

**VAT 23% = 13.83 zł**

**Ogółem / Total: 73.95 zł**

**Olsztyn, 31 marca / March 2019**

**mgr Jerzy Gozdek  
Tłumacz Przysięgły  
Języka Angielskiego  
Sworn Translator of  
the English Language**